ENGLISH

Warnings
- Lamp operates under pressure and may shatter.
- Allow lamp to cool before replacement.
- Replace only with a lamp of the same type and rating.
- Use only in suitable HENDI equipment.

DEUTSCH

Warnungen
- Lampe arbeitet unter Druck und kann zerbrechen.
- Lassen Sie die Lampe vor dem Austausch abkühlen.
- Ersetzen Sie die Lampe nur durch eine vom selben Typ und gleicher Leistung.
- Nur in geeignetem HENDI-Gerät verwenden.

NEDERLANDS

Waarschuwingen
- Lamp werkt onder druk en kan breken.
- Laat de lamp afkoelen voordat u deze vervangt.
- Vervang alleen door een lamp van hetzelfde type en vermogen.
- Alleen gebruiken in geschikte HENDI-apparatuur.

POLSKI

Ostrzeżenia
- Lampa działa pod ciśnieniem i może się rozbić.
- Pozwól lampie ostygnąć przed wymianą.
- Wymieniaj tylko na lampę tego samego typu i mocy.
- Stosuj tylko w odpowiednim sprzęcie HENDI.

FRANÇAIS

Avertissements
- La lampe fonctionne sous pression et peut éclater.
- Laisser la lampe refroidir avant de la remplacer.
- Remplacer uniquement par une lampe du même type et de même intensité.
- Utilisez uniquement dans un équipement HENDI approprié.

ITALIANO

Avvertenze
- La lampada funziona sotto pressione e potrebbe frantumarsi.
- Lasciare raffreddare la lampada prima della sostituzione.
- Sostituire solo con una lampada dello stesso tipo e potenza.
- Utilizzare solo in apparecchiature HENDI adatte.

ROMÂNĂ

Avertismente
- Lampa funcționează sub presiune și se poate sparge.
- Lăsați lampa să se răcească înainte de a o înlocui.
- Înlocuiți doar cu o lampă de același tip și putere.
- Utilizați numai în echipamente HENDI adecvate.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προειδοποιήσεις
- Η λάμπα λειτουργεί υπό πίεση και μπορεί να θρυμματιστεί.
- Αφήστε τη λάμπα να κρυώσει πριν την αντικατάσταση.
- Αντικαταστήστε μόνο με λάμπα του ίδιου τύπου και ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε κατάλληλο εξοπλισμό HENDI.

HRVATSKI

Upozorenja
- Lampa radi pod pritiskom i može se razbiti.
- Pustite da se lampa ohladi prije zamjene.
- Zamijenite samo s lampom iste vrste i ocjene.
- Koristite samo u odgovarajućoj HENDI opremi.

ČEŠTINA

Varování
- Lampa pracuje pod tlakem a může se rozbít.
- Nechte lampu před výměnou vychladnout.
- Vyměňujte pouze za lampu stejného typu a výkonu.
- Používejte pouze ve vhodném zařízení HENDI.

MAGYAR

Figyelmeztetések
- A lámpa nyomás alatt működik és összetörhet.
- Csere előtt hagyja a lámpát lehűlni.
- Csak ugyanolyan típusú és teljesítményű lámpával cserélje ki.
- Csak megfelelő HENDI berendezésben használható.

УКРАЇНСЬКИЙ

Попередження
- Лампа працює під тиском і може розбитися.
- Дайте лампі охолонути перед заміною.
- Замінюйте тільки лампою того ж типу та параметрів.
- Використовувати тільки в підходящому обладнанні HENDI.

EESTI KEEL

Hoiatused
- Lamp töötab surve all ja võib puruneda.
- Enne vahetamist laske lambil jahtuda.
- Vahetage välja ainult sama tüüpi ja võimsusega lamp.
- Kasuta ainult sobivas HENDI seadmes.

LATVISKI

Brīdinājumi
- Lampa darbojas zem spiediena un var sašķīst.
- Ļaujiet lampai atdzist pirms nomaiņas.
- Nomainiet tikai ar tāda paša veida un jaudas lampu.
- Izmantojiet tikai piemērotā HENDI aprīkojumā.

LIETUVIŲ

Įspėjimai
- Lempa veikia esant slėgiui ir gali sudužti.
- Leiskite lempai atvėsti prieš keitimą.
- Keiskite tik tokio pačio tipo ir galios lemputę.
- Naudokite tik tinkamoje HENDI įrangoje.

PORTUGUÊS

Avisos
- A lâmpada funciona sob pressão e pode estilhaçar.
- Deixe a lâmpada arrefecer antes de a substituir.
- Substitua apenas por uma lâmpada do mesmo tipo e potência nominal.
- Utilizar apenas em equipamento HENDI adequado.

ESPAÑOL

Advertencias
- La lámpara opera bajo presión y puede romperse.
- Permita que la lámpara se enfríe antes de reemplazarla.
- Reemplácela solo con una lámpara del mismo tipo y clasificación.
- Utilizar solo en equipo HENDI adecuado.

SLOVENSKÝ

Varovania
- Lampa funguje pod tlakom a môže sa roztrieštiť.
- Pred výmenou nechajte lampu vychladnúť.
- Vymeňte iba za lampu rovnakého typu a výkonu.
- Používajte iba v vhodnom zariadení HENDI.

DANSK

Advarsler

- Lampen fungerer under tryk og kan gå i stykker.
- Lad lampen køle af før udskiftning.
- Udskift kun med en lampe af samme type og styrke.
- Brug kun i passende HENDI-udstyr.

SUOMALAINEN

Varoitukset

- Lamppu toimii paineen alaisena ja voi rikkoutua.
- Anna lampun jäähtyä ennen vaihtoa.
- Vaihtoehto vain saman tyyppisellä ja teholla varustetulla lampulla.
- Käytä vain sopivassa HENDI-laitteessa.

NORSK

Advarsler

- Lampen fungerer under trykk og kan knuse.
- La lampen avkjøles før utskifting.
- Bytt kun med en lampe av samme type og klassifisering.
- Bruk kun i egnet HENDI-utstyr.

SLOVENŠČINA

Opozorila

- Svetilka deluje pod pritiskom in se lahko razbije.
- Pred zamenjavo pustite, da se svetilka ohladi.
- Zamenjajte samo s svetilko iste vrste in moči.
- Uporabljajte samo v ustrezni HENDI opremi.

SVENSKA

Varningar

- Lampan fungerar under tryck och kan gå sönder.
- Låt lampan svalna innan byte.
- Byt endast ut med en lampa av samma typ och märke.
- Används endast i lämplig HENDI-utrustning.

БЪЛГАРСКИ

Предупреждения

- Лампата работи под налягане и може да се счупи.
- Оставете лампата да изстине преди смяна.
- Сменяйте само с лампа от същия тип и мощност.
- Използвайте само в подходящо оборудване HENDI.

РУССКИЙ

Предупреждения

- Лампа работает под давлением и может разбиться.
- Перед заменой дайте лампе остыть.
- Заменяйте только лампой того же типа и номинала.
- Используйте только в подходящем оборудовании HENDI.

GB: Note: This manual is translated from English using AI and machine translations.
DE: Hinweis: Dieses Handbuch wird mithilfe von KI und maschinellen Übersetzungen aus dem Englischen übersetzt.
NL: Opmerking: Deze handleiding is vertaald vanuit het Engels met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: Uwaga: Niniejsza instrukcja została przetłumaczona z języka angielskiego przy użyciu sztucznej inteligencji i tłumaczeń maszynowych.
FR: Remarque : Ce manuel est traduit de l'anglais à l'aide de l'IA et des traductions automatiques.
IT: Nota: Questo manuale è tradotto dall'inglese utilizzando l'IA e le traduzioni automatiche.
RO: Notă: Acest manual este tradus din limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: Σημείωση: Το παρόν εγχειρίδιο μεταφράζεται από τα αγγλικά με τη χρήση AI και μηχανικών μεταφράσεων.
HR: Napomena: Ovaj priručnik je preveden s engleskog na UI i prijevoda sa strojeva.
CZ: Poznámka: Tato příručka je přeložena z angličtiny pomocí umělé inteligence a strojového překladu.
HU: Megjegyzés: Ez a kézikönyv angol nyelvről, mesterséges intelligenciával és gépi fordítással készült.
UA: Примітка: Цей посібник перекладається з англійської мови за допомогою штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: Märkus. Käesolev juhend on tõlgitud inglise keelest, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: Piezīme: Šī rokasgrāmata no angļu valodas tiek tulkota, izmantojot mākslīgā intelekta un mašīnlasāmos tulkojumus.
LT: Pastaba. Šis vadovas išverstas iš anglų kalbos naudojant dirbtinio intelekto ir mašinos vertimus.
PT: Nota: Este manual é traduzido a partir de inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: Nota: Este manual está traducido al inglés mediante IA y traducciones automáticas.
SK: Poznámka: Táto príručka je preložená z angličtiny pomocou UI a strojových prekladov.
DK: Bemærk: Denne vejledning er oversat fra engelsk ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: Huomautus: Tämä opas on käännetty englanniksi tekoälyä ja konekäännöksiä käyttäen.
NO: Merk: Denne håndboken oversettes fra engelsk ved bruk av AI og maskinoversettelser.
SI: Opomba: Ta priročnik je preveden iz angleščine z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: Obs! Denna handbok är översatt från engelska med AI och maskinöversättningar.
BG: Забележка: Това ръководство е преведено от английски с помощта на AI и машинен превод.
RU: Примечание: Это руководство переведено с английского языка с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands